

• 關於臺詞的備註：

這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是佳瑩。本節目解答廣大英語愛好者們發來的各類英語語言以及英國文化有關的問題。本期節目的問題來自侯先生，他的問題和近義字“predict”和“forecast”有關，問題由我來代讀。

Question

你好，我想問一下：“predict”和“forecast”都有“預測”的意思，請問如何區分它們？期望解答，非常感謝。

Jiaying

聽眾侯先生想知道單字“predict”和“forecast”之間的區別，這兩個字都可以表示“預計、預測某件事情將在未來發生”，所以很容易讓一些英語學習者對它們的用法感到困惑不清。下面，我們就來具體講解兩個字的用法。

動詞“predict”的意思是“預計、預料”。“Predict”既可能是“以事實為基礎作客觀預測”，也可能是“以個人意見為基礎作出主觀預言”，請聽兩個動詞“predict”使用的例句。

Examples

I predict that Manchester United will win their next two games.

（我預計曼聯將贏得下兩場比賽。）

More disruption to train services is predicted over the public holiday.

（預計在國定假日期間，列車營運將受到更多影響。）

Jiaying

注意！與動詞“predict”搭配的常見字有“difficult”和“impossible”，即“it's difficult to predict...（這很難預測）”或“it's impossible to predict...（這無法預測）”；我們也說“be able to predict（能夠預測）”和“it's possible to predict...（這可以預測）”，這些結構都暗示：Predictions are tied closely to human judgement. 預測的內容和人的判斷密切相關，可能與真實發生的事情不符。請聽兩個例句。

Examples

It's impossible to predict who you'll fall in love with.

（你無法預測自己會愛上誰。）

Attentive parents are often able to predict how their child will behave in different circumstances.
(細心的家長通常能預測孩子在不同情況下的行為表現如何。)

Jiaying

動詞“predict”的名詞是“prediction”，常與名詞“prediction”搭配使用的是動詞“make”，也就是“make a prediction about something (對某事作出預測)”，來聽兩個使用“prediction”的例句。

Examples

A lot of people have made predictions about the result of the upcoming tennis tournament.
(許多人都對即將到來的網球錦標賽之結果作出了預測。)

Lin Xin defied everyone's predictions by coming top of the class in the exam!
(林欣在這次考試中得了全班第一，出乎所有人的預料。)

Jiaying

下面，我們說一說動詞“forecast (預測，預報)”，先說一點：動詞“forecast”所預測的情況屬於“prediction”的一種，但“forecast”強調“在現有資料的基礎上作出預測”。

我們也常在使用“forecast”的句子中看到單字“weather (天氣)”、“profits (利潤)”和“sales (銷售)”，請聽兩個例句。

Examples

Experts have forecast massive profit losses for privately owned businesses.
(專家預測，私有企業將遭到巨額利潤損失。)

The weather reporter has forecast a stormy week ahead!
(天氣預報員稱，未來一週將有暴風雨！)

Jiaying

上面的兩個例句中，分別談到了對經濟形勢和天氣狀況的預報，這兩個領域通常都有大量的資料可供專家仔細分析，“Forecast”也作名詞使用，指“通過分析這類資料得出的結論，預報”。

Examples

Economic forecasts point to increased spending in the holiday period.
(經濟預測顯示，假日期間的支出有所增加。)

The weather forecast for tomorrow is awful!
(天氣預報說，明天的天氣很糟糕！)

Jiaying

由於“forecast”所描述的“預測”更具可量化性，所以我們常在更正式的語境中遇到這個字，通常暗示有專業人士參與或創建了預測。因此，動詞“forecast”常用在被動語態中。

Examples

Disruption to travel has been forecast as a result of railway closures.
(據預測，由於鐵路停運，外出會受到影響。)

Rain is forecast all of next week!

(天氣預報說下一周都會下雨！)

Jiaying

下面是一個包含動詞“forecast”的主動句，意思是“科學家們預測了明年海水溫度的上升”。請聽例句。

Example

Scientists have forecast a rise in sea temperatures next year.

(科學家預測明年海水溫度將上升。)

Jiaying

這句話也可以改成被動語態：A rise in sea temperatures has been forecast. (據預測，明年海水溫度將上升。) 注意，“forecast (預測)” 這個動作的執行者並沒有被明確地指出。

動詞“predict”也常用在被動語態中，但這要根據語境加以判斷。

好了，本期節目到這裡就告一段落了。希望大家對動詞“predict”和“forecast”之間的用法區別有了進一步的瞭解。總的來說，兩個字都可以表示“預計某件事情將會發生”。其中，“forecast”更突出了“基於對現有資料分析作出的預測”；而動詞“predict”和搭配“make a prediction”則泛指“作出預測”，但它們和“forecast”所表示的預測方式不同。

如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎透過微博向我們提問。我們的微博帳號是“BBC 英語教學”，你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 謝謝收聽“你問我答”節目，我是佳瑩。再會！